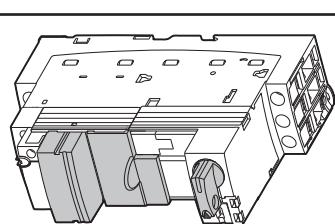
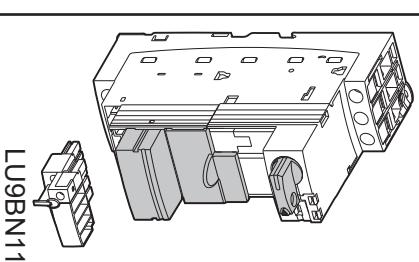


AAV40504

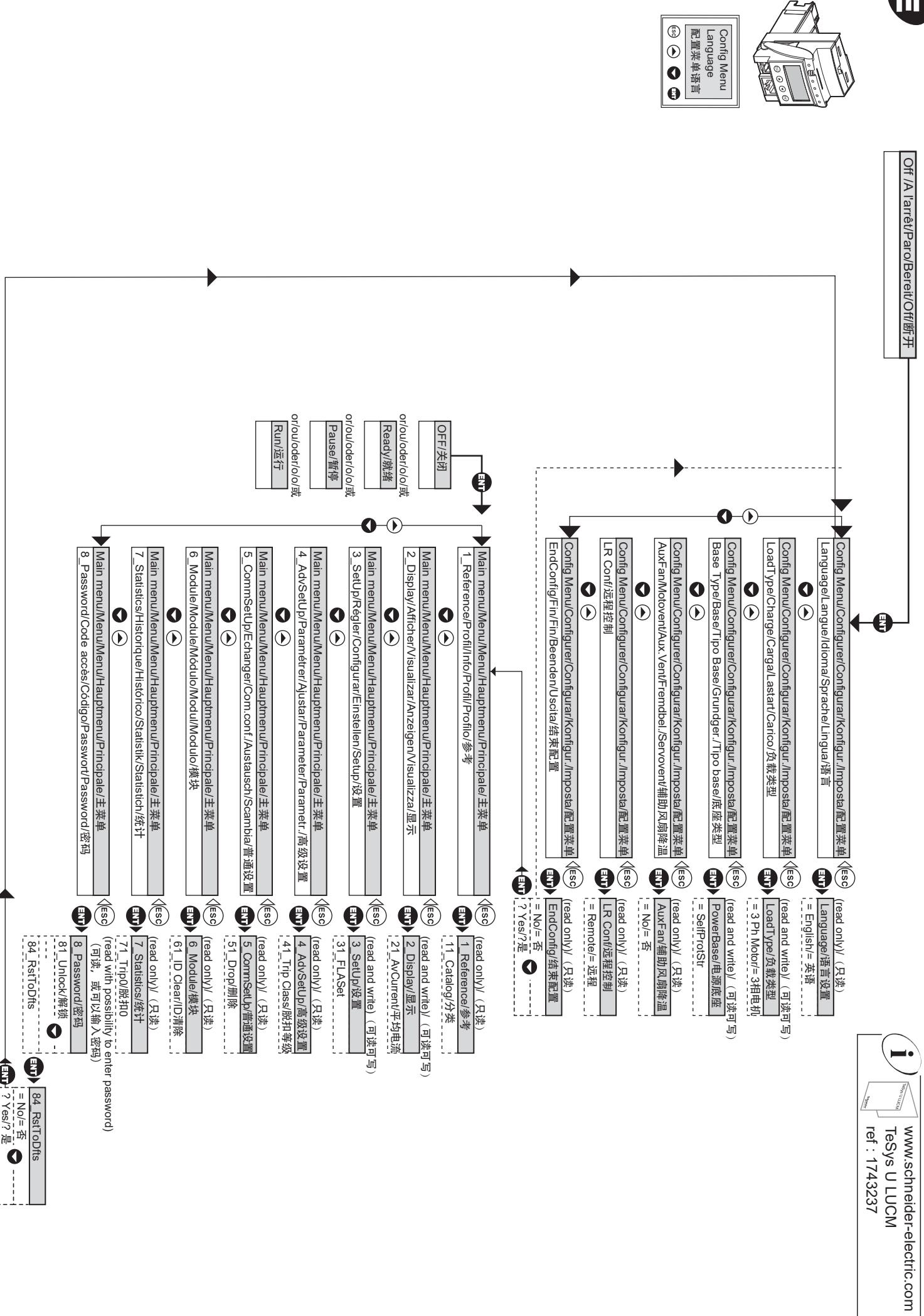
**A**

AAV40504

A

AAV40504

B**C****D**



⚠ WARNING

- LOSS OF PROTECTION - RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK**
- b Turn off all power supplying this equipment before working on it.
 - b To maintain over-current, short-circuit and ground-fault protection:
 - v The selection and settings of over-current protection must conform with national and local safety regulations and codes.
 - v The FLA adjustment must be set to match the Full Load Amp rating and heating characteristics of the motor.
 - v Ground fault and phase imbalance levels must be set to protect wiring and motor equipment.
 - Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**

UNINTENDED MOTOR STARTING

- To prevent unintended motor starting:
- b Equipment operation must conform with national and local safety regulations and codes.
 - b The Pause/Mr function should never be used in place of a Stop or Off command.
 - b Components that disconnect power, such as E-stop or limit switches, must only be connected to the positive (+) coil control terminal A1.
 - v The positive (+) coil control terminal A1, and the negative (-) coil control terminal A2, must be connected to the common ground connection.
 - Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**

⚠ AVERTISSEMENT

- SUPPRESSION DE LA PROTECTION – RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE**
- b Mettre toutes les sources d'alimentation de l'équipement hors tension avant toute opération.
 - b Pour maintenir la protection en cas de surintensité, de court-circuit ou de défaut de mise à la terre :
 - v La sélection et le réglage de la protection en cas de surintensité doivent être conformes aux réglementations et codes nationaux et locaux en matière de sécurité.
 - v Le réglage du paramètre Ir doit correspondre au courant nominal à pleine charge du moteur et aux caractéristiques thermiques du moteur.
 - v Les seuils de défaut de mise à la terre et de déséquilibre des phases doivent être réglés de manière à protéger le câblage et l'équipement du moteur.
 - Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**

DÉMARRAGE INTÉPESIF DU MOTEUR

- Pour empêcher tout démarrage intempestif du moteur :
- b Le fonctionnement de l'équipement doit être conforme aux réglementations et codes nationaux et locaux en matière de sécurité.
 - b La fonction Pause ne doit jamais être utilisée comme commande d'arrêt.
 - b Les composants qui peuvent couper l'alimentation, comme l'arrêt d'urgence ou les interrupteurs de position, doivent être connectés uniquement à la borne positive (+) A1 de la bobine de commande.
 - Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**

Alimentation auxiliaire

- L'alimentation auxiliaire 24V DC est nécessaire pour réaliser :
- b La configuration initiale et les réglages.
 - b Le réarmement à partir du clavier ou le mode de réarmement automatique dans le cas d'une commande 3 fils.
 - b La modification des réglages ou l'affichage des statistiques à l'état OFF, déclenché ou défaut.
 - b La communication par le port RS-485.

NOTA :

- b Pour le bon fonctionnement de l'équipement, toutes les connexions de contrôle doivent avoir la polarité appropriée.
- b Sans alimentation auxiliaire, l'activation/désactivation de l'alimentation au niveau des bornes A1 et A2 réarmera tous les défauts réglables à distance.

Mise en route rapide

1. Raccorder l'alimentation auxiliaire 24V DC.
2. Press to enter the **Config Menu**.
3. Validate the functions (**Language**, **LoadType**, **Base Type**, **CT_Ratio**, **Aux Fan**) that define the Multifunction Control Unit profile. (see Menu page 3)
4. Enable the **End Config** function to enter the **Main Menu**.
5. In the **Main Menu**, press to scroll to the **3_Setup** submenu. Enter into the **31_FLASet** by pressing the key.
6. In the **31_FLASet** function, press or to scroll to the desired full load motor current value per the name plate markings on the motor. Press to validate setting.

NOTE :

- b All the others functions and parameters are set to their default values.
- b For use with single and three-phase AC electric motors only.
 - b For configuration by means of the RS-485 communication port, see the LUCM user manual.

Adjustment of settings

- b Adjustment to Protection function setting in **3_Setup** can be made when the main power contacts are closed (with coil control power applied to terminals A1, A2) or open (without coil control power applied to terminals A1, A2).
- b Adjustment to Protection function setting in **4_AdvSetup** can only be made when the main power contacts are open (without coil control power applied to terminals A1, A2).
- b To begin the adjustment of a setting, press , press , or to scroll to the desired sub-menu.

Test trip

The test trip orders can be only performed when the motor-starter is running.

- Les ordres de test de déclenchement ne sont pris en compte que lorsque le démarreur est en marche.

►WARNUNG**VERLUST DES SCHUTZES - BRAND- ODER STROMSCHLAGGEFAHR**

- b Schließen Sie jegliche Stromversorgung zu diesem Gerät aus, bevor Sie an ihm arbeiten.
- b Zur Aufrechterhaltung des Überstrom-, Kurzschluss- und Erdchluss-Schutzes:

 - v Auswahl und Einstellung der Überstromschutzeinrichtungen und lokalen Sicherheitsbestimmungen und Gesetzen entsprechen.
 - v Die Vollaststrom-Einstellung muss entsprechend dem Vollaststrom-Nennwert und der Erwärmungskennlinie des Motors vorgenommen werden.
 - v Zulässiger Erdschlussleiter und Phasenabweichung müssen so eingestellt sein, dass Verkabelung und Motorausstattung geschützt sind.

- Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen oder zu Schäden an den Geräten führen.**

UNBEABSICHTIGTER MOTORSTART

- Um einen unbeabsichtigten Motorstart zu verhindern:
- b Muss der Betrieb der Geräte mit nationalen und lokalen Sicherheitsvorschriften und Gesetzen übereinstimmen.
- b Sollte die Funktion Pause/Mit niemals anstelle eines Stop- oder Off-Befehls verwendet werden.
- b Komponenten, die Leistung trennen, wie z. B. Not-Aus- oder Grenzwertschalter, dürfen nur an die positive (+) Spulen-Steuerklemme A1 angeschlossen werden.

Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen oder zu Schäden an den Geräten führen.

Steueranschlüsse

- Eine 24V DC-Hilfversorgung ist erforderlich für:
 - b Einstellung vor Installation in ein Leistungsteil.
- b Sollte die Funktion Pause/Mit niemals anstelle eines Stop- oder Off-Befehls verwendet werden.
- b Modifikation der Einstellungen oder Anzeige der Fehlerstatistik im Modus Off, Trip oder Fault (Fehler).

HINWEIS:

- b Alle Steueranschlüsse müssen für korrekten Betrieb richtig gepolt sein.
- b Ohne Steuerungs-Hilfversorgung werden beim Aus- und Wiedereinschalten der Stromversorgung zu den Klemmen A1, A2 alle per Remote Reset rückstellbaren Fehler zurückgesetzt.

Minimal erforderlicher Setup

1. Stromversorgung zum 24V DC Hilfseingang.
2. (EN) drücken, um in das Konfig Menu zu gelangen.
3. Funktionen validieren (Sprache, Lastart, Grundger., CT_Ratio, Fremdbel) mit denen das Profil des Multifunktions-Steuergeräts definiert wird. (siehe Seite 3)
4. Funktion End Config freigeben, um ins Hauptmenü drücken.
5. Im Hauptmenü drücken, um zum Untermenü 3_Einstellen zu scrollen. Taste (EN) drücken, um ins 31_If Motor zu gelangen.
6. In der Funktion 31_If Motor drücken, um zum gewünschten, auf dem Typenschild angegebenen, Wert für den Vollast-Motorstrom zu gelangen. (EN) drücken, um die Einstellung zu validieren.

HINWEIS:

- b Alle anderen Funktionen und Parameter werden auf ihre Standardwerte eingestellt.
- b Nur bei Verwendung einphasiger und dreiphasiger Elektromotoren.
- b Zur Konfiguration über die RS-485 Kommunikations-Schnittstelle, siehe LUCM Bedienungsanleitung.

Durchführung der Einstellungen

- b Die Schutzfunktions-Einstellung in 3_Einstellen kann durchgeführt werden, wenn die Netzversorgungskontakte geschlossen (mit Spulen-Steuerspannung an Klemmen A1, A2) oder geöffnet sind (ohne Spulen-Steuerspannung an Klemmen A1, A2).
- b Die Schutzfunktions-Einstellung in 4_Parameter kann nur durchgeführt werden, wenn die Netzversorgungskontakte geöffnet sind (ohne Spulen-Steuerspannung an Klemmen A1, A2).
- b Drücken Sie zu Beginn der Einstellung (EN), drücken Sie (EN) oder (EN), um zum gewünschten Untermenü zu scrollen.

Test Trip (Auslösung)

Befehle für eine Test-Auslösung können nur durchgeführt werden, wenn der Motor-Starter läuft.

►AVVERTENZA**PERDITA DI PROTEZIONE – RISCHIO DI INCENDIO O SCOSSE ELETTRICHE**

- b Collegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.
- b Per mantenere la protezione da sovraccorrente, corto circuito e guasto di terra:
 - v La selezione e le regolazioni della protezione da sovraccorrente devono essere conformi alle normative e ai codici nazionali e locali di sicurezza.
 - v La regolazione della corrente nominale a pieno carico deve essere stabilita secondo l'amperaggio a pieno carico e le caratteristiche di riscaldamento del motore.
 - v I livelli di guasti di terra e di squilibrio di fase devono essere regolati per proteggere il cablaggio e le apparecchiature a motore.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare morte, gravi lesioni o danni alle apparecchiature.**

AVVIAMENTO ACCIDENTALE

- Per prevenire l'avviamento accidentale del motore:
- b L'utilizzo delle apparecchiature deve essere conforme alle normative e ai codici nazionali e locali di sicurezza.
- b La funzione Pause non deve mai essere utilizzata con funzione di comando d'arresto.
- b I componenti di interruzione di corrente, quali pulsanti d'arresto di emergenza (E-stop) ed interruttori di fine corsa, devono essere collegati solo al morsetto di comando A1 avvolgimento positivo (+).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare morte, gravi lesioni o danni alle apparecchiature.

Collegamenti elettrici di comando

- L'alimentazione ausiliaria a 24V DC serve per realizzare:
- b Configurazione e regolazioni iniziali prima dell'installazione in una base di potenza.
- b Il riarmo effettuato agendo sulla tastiera o la modalità di riarmo automatico in caso di comando a 3 fili.
- b La modifica delle regolazioni o la visualizzazione delle statistiche in condizioni di disattivazione, disimpegno o guasto.
- b La comunicazione dalla porta RS-485.

NOTA:

- b Ai fini di un buon funzionamento tutti i collegamenti di controllo devono avere la corretta polarità.
- b Senza l'alimentazione di comando ausiliaria, attivando e disattivando l'alimentazione diletta ai morsetti A1, A2 tutti i guasti remoti ripristinabili si azzerano.

Messa in funzione rapida

1. Collegare l'alimentazione ausiliaria a 24V DC.
2. Premere il pulsante (EN) per accedere al menu Imposta.
3. Identificare le funzioni (Lingua, Carico, Tipo base, Servovent, IT_Ratio) che definiscono il profilo dell'unità di comando multifunzione. (vedere Menu, pagina 3)
4. Confermare tramite la funzione Uscita per accedere al menu principale.
5. Nel menu principale, agendo sul tasto (EN) scorrere i menu fino alla visualizzazione del menu 3_Setup.
6. Premere il tasto (EN) per accedere ai parametri della funzione 31_If moteur.
6. Nella funzione 31_If moteur, selezionare il valore della corrente nominale a pieno carico, corrispondente al valore riportato sulla targa del motore, utilizzando il tasto (EN) o (EN).
- NOTA:**
- b Tutte le altre funzioni e parametri sono regolati in base a valori predefiniti.
- b Da utilizzare esclusivamente con motori elettrici monofase e trifase AC.
- b Per la configurazione mediante la porta di comunicazione RS-485, consultare il manuale per l'utente LUCM.

Regolazione dei parametri

- b La regolazione della funzione di protezione del menu 3_Setup può essere effettuata con il motore in funzione (A1, A2 alimentate) o in fase d'arresto (A1, A2 non alimentate).
- b La regolazione della funzione di protezione del menu 4_Parametri può essere effettuata solamente se il motore è in fase d'arresto (A1, A2 non alimentate).
- b Per effettuare la regolazione di tali parametri accedere ai menu desiderati agendo sui tasti (EN) o (EN) o (EN).

Test di avviamento

Gli ordini di test di avviamento vengono eseguiti solo quando il dispositivo di avviamento è in funzione.

ADVERTENCIA**PERRIDA DE PROTECCIÓN: RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA**

- b Desconecte la alimentación de este equipo antes de manipularlo.
- b Para mantener la protección contra la sobreintensidad, los cortocircuitos y los fallos a tierra:
 - v La selección y la configuración de la protección contra la sobreintensidad debe ajustarse a las normativas y los códigos nacionales y locales.
 - v El ajuste de I_{PC} debe corresponder con la corriente de carga máxima nominal y las características de calentamiento del motor.
 - v Deben ajustarse los niveles de fallo a tierra y de desequilibrio de fases para proteger el cableado y el equipo del motor.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo, lesiones personales graves o incluso la muerte.**

ARRANQUE NO DESEADO DEL MOTOR

- Para evitar el arranque no deseado del motor:
- b El funcionamiento del equipo debe ajustarse a las normativas y los códigos nacionales y locales.
 - b La función Pausa no debe usarse nunca en lugar de un comando de parada o de apagado.
 - b Los componentes que desconectan la alimentación, como la parada de emergencia o los finales de carrera, sólo deben conectarse al terminal positivo (+) del mando de la bobina, A1.
 - Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo, lesiones personales graves o incluso la muerte.**

Conexiones de alimentación de control

Se necesita una entrada de alimentación auxiliar de 24 V CC para:

- b La configuración y el ajuste inicial antes de la instalación en un tipo de base de potencia.
- b El funcionamiento de la función remota y de reinicio automático con control de tres hilos.
- b La modificación de la configuración o la visualización de estadísticas de fallos en los modos desactivado, de disparo o de fallo.
- b La comunicación a través del puerto de comunicación RS-485.

NOTA:

- b Todas las conexiones de control deben conectarse con la polaridad adecuada para que funcionen correctamente.
- b Sin alimentación de control auxiliar, el ciclo de alimentación de control para los terminales A1, A2 borrará todos los fallos rearmables remotos.

Configuración mínima necesaria

1. Suministre corriente a la entrada de alimentación auxiliar de 24 V CC.
2. Pulse para entrar en el menú **Configurar**.

3. Valide las funciones (**Idioma**, **Carga**, **Tipo Base**, **CT_Ratio**, **Aux. Vent**) que definen el perfil Unidad de control multifunción (vease el menú de la página 3).
4. Active la función **Fin** para abrir el menú **principal**.

5. En el menú **principal**, pulse para desplazarse hasta el submenu **3_Configurar**. Acceda a **31_!r motor** pulsando la tecla .

6. En la función **31_!r motor**, pulse o para desplazarse hasta el valor de corriente del motor a plena carga deseado, de acuerdo con las marcas de nombre de placa del motor. Pulse para validar la configuración.

NOTA:

- b Todos los demás parámetros y funciones se establecen en los valores predeterminados.
- b Para uso exclusivo con motores eléctricos de CA monofásicos o trifásicos.
- b Para la configuración a través del puerto de comunicación RS-485, consulte el manual del usuario de LUCM.

Ajuste de valores

- b El ajuste de la función de protección en **3_Configurar** se puede llevar a cabo cuando los contactos de potencia principales están cerrados (con tensión de mando de la bobina aplicada a los terminales A1, A2) o abiertos (sin tensión de mando de la bobina aplicada a los terminales A1, A2).
- b El ajuste de la función de protección en **4_Ajustar** sólo se puede llevar a cabo cuando los contactos de potencia principales están abiertos (sin tensión de mando de la bobina aplicada a los terminales A1, A2).
- b Para comenzar el ajuste de un valor, pulse , o para desplazarse hasta el submenu deseado.

- Disparo de prueba**
- Las órdenes de disparo de prueba sólo se pueden realizar cuando el arrancador de motores está en marcha.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**ПОТЕРЯ ЗАЩИТЫ — РИСК ВОЗНИKНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЛИ ПОРЖДЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ****НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЙ ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ**

To prevent unintended motor start to avoid the risk of fire or electric shock.

- b Prevent unintentional motor start by disconnecting the power supply from the equipment.
- b During operation, the protection function must be disconnected from the power supply.

- b Function PauseMr (To pause the motor) is prohibited instead of the Stop (Stop) or Off (Break) command.
- b Only the emergency stop button (Emergency Stop) can be used to stop the motor.

Невыполнение этих инструкций может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.**Соединения управляющего питания**

Дополнительное питание 24 В постоянного тока требуется для:

- b Начального конфигурирования и настройки перед установкой в питающую базу.
- b Управления функциями удаленного управления и автоматического сброса с помощью трехпроводного управления.
- b Изменения настроек или отображения статистики ошибок в режимах Off (Выкл.), Trip (Разъединить) или Fault (Ошибка).
- b Связь через коммуникационный порт RS-485.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- b Для правильной работы все управляющие соединения должны быть подключены с соблюдением полярности.
- b Без дополнительного управляющего питания защелкивание управляющего питания на зажимах A1 и A2 приведет к сбрасыванию всех удаленных обрабатываемых ошибок.

Минимальная требуемая настройка

1. Подача питания на вход дополнительного питания 24 В постоянного тока

- 2. Нажмите чтобы войти в меню **Config Menu** (Меню конфигурации).

- 3. Проверьте функции (**язык**, **LeadType (Тип нагрузки)**, **Base Type (Тип основания)**,

- CT_Ratio (Коэффициент трансформации)**, **Aux Fan (Вспомогательный вентилятор)**), определяющие профиль многофункционального устройства управления (см. страницу меню 3).

- 4. Включите функцию **End Config** (Конечная конфигурация), чтобы войти в **Main Menu** (Главное меню).

- 5. В **Main Menu** (Главное меню) нажмите чтобы перейти к подменю **3_Setup**. Войдите в меню

- 31_FLASet**, нажав клавишу .

- 6. В меню функции **31_FLASet** нажмите или для перехода к требуемому значению тока при максимальной нагрузке двигателя, указанной в Маркировке на заводской табличке двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- b Для всех других функций и параметров устанавливаются значения по умолчанию.
- b Только для использования в однофазных и трехфазных электродвигателях переменного тока.

- b Для настройки с помощью коммуникационного порта RS-485 см. Руководство по эксплуатации LUCM.

Изменение настроек

- b Настройку функции Protection (Защита) в **3_Setup** можно изменить, если контакты питания от сети замкнуты (управляющее питание катушки подается на зажимы A1, A2) или разомкнуты (управляющее питание катушки не подается на зажимы A1, A2).

- b Настройку функции Protection (Защита) в **4_AdvSetup** можно изменить только в том случае, если контакты питания от сети разомкнуты (управляющее питание катушки не подается на зажимы A1, A2).
- b Чтобы изменить настройку, нажмите затем нажмите или для перехода к требуемому подменю.

- Проверочное расцепление**
- Команды проверочного расцепления могут выполняться только во время работы пускателя двигателя.

失去保护 - 可能导致火灾或触电的风险

■ 在此电力设备上进行操作时，请先断开所有电源。

- 提供过电流保护、短路保护和接地故障保护。

□ 楊廣復是接地取厚積，小平側復以深，接綫杆

红外启动电机

■ 沿各操作必须遵守国

■ 严禁使用PauseMtr (暂停电机) 命令代替Stop (停止) 或Off (关闭) 命令。

不遵循上述规定将可能导致人员伤亡或设备损坏。

卷之三

控制电源连接

以下情況需用

■ 使用3线控制的选程和自动复位

■ 通过Re

■ 电源连接时,请注意电源极性。

卷之三

最基本的要素：

2. 按下“确认”按钮，进入配

3. 捕以功能键(如语言设置、 单行) (图 3-3)

4. 激活End Config功能，进入

3. 在工具栏中，选择“前视图”功能由 根据

按“确认”键确认设置生效。

■ 所有其他功能和参数均为默

■ 仅限使用單相和三相交流電

卷之三

设置调节

3_Setup菜单中调节至保护功

按“疏”开始汎署

测试脱扣
测试脱扣命令仅当电机起动器处于运行状态时才能执行。